


Содержание

1	Введение	69	12	Портал компании Hörmann BiSecur Home	78
1.1	Используемые способы предупреждения об опасности	69	12.1	Настройка эксплуатации шлюза через портал Hörmann	78
2	Указания по безопасности	69	12.2	Настройка связи между Приложением и порталом компании Hörmann.	78
2.1	Использование по назначению	69	12.3	Навигация с помощью портала компании Hörmann	79
2.2	Указания по безопасности при эксплуатации BiSecur Gateway	69	13	Дополнительная информация и помощь	80
2.3	Заявление о конфиденциальности	69	14	Возврат прибора в исходное состояние на шлюзе	82
3	Обзор системы BiSecur Home	70	15	Удалить шлюз	82
4	Объем поставки	70	15.1	Удалить в Приложении	82
5	Описание шлюза	70	15.2	Удалить на сервере портала.....	82
5.1	Светодиодная индикация.....	71	16	Очистка	82
6	Ввод в эксплуатации шлюза	71	17	Утилизация	82
6.1	Требования к системе	71	18	Технические характеристики	82
6.1.1	Android	71	18.1	Шлюз	82
6.1.2	iOS.....	71	18.2	Сетевой блок питания со штепсельной вилкой.....	82
6.1.3	Домашняя сеть.....	71	19	Заявление о соответствии требованиям ЕС	83
6.2	Подключение.....	71			
7	Приложение (App) BiSecur	72			
7.1	Установка Приложения	72			
7.2	Функция помощи.....	72			
7.3	Объяснение символов Приложения (App).....	73			
7.3.1	Управление Приложением (App).....	73			
7.3.2	Системные настройки	73			
7.3.3	Открывающиеся вертикально гаражные ворота	73			
7.3.4	Открывающиеся горизонтально гаражные ворота	73			
7.3.5	Распашные ворота, одностворчатые.....	73			
7.3.6	Распашные ворота, двустворчатые	74			
7.3.7	Откатные ворота.....	74			
7.3.8	Другие устройства.....	74			
7.3.9	Управление устройствами	74			
7.4	Главная страница Приложения (App)	74			
7.4.1	Уровень Устройства	74			
7.4.2	Уровень Сценарии	75			
7.4.3	Уровень Настройки	75			
7.4.4	Управление уровнем Пользователь	75			
7.4.5	Клавиша информации 	75			
8	WLAN	75			
8.1	Настройка работы WLAN между шлюзом (Gateway) и маршрутизатором.....	75			
8.2	Проверка интенсивности сигнала WLAN	76			
9	Добавление устройства с приемником Hörmann	76			
9.1	Передача радиокода от пульта ДУ	76			
9.2	Программирование радиокода от шлюза	77			
10	Создание сценариев	77			
11	Настройка пользователя	77			
11.1	Создать нового пользователя и предоставить права пользователю	77			
11.2	Настройка Приложения нового пользователя для эксплуатации в Вашей домашней сети... ..	78			
11.3	Настройка Приложения нового пользователя для эксплуатации на расстоянии	78			

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.


Уважаемые покупатели!
Мы благодарим Вас, что Вы выбрали высококачественную продукцию нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности

	<p>Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к травмам или смерти. В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. В иллюстративной части дополнительно указывается на наличие разъяснений в текстовой части.</p>
⚠ ОПАСНО!	
<p>Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.</p>	
ВНИМАНИЕ!	
<p>Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.</p>	

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

BiSecur Gateway - это передатчик с обратной связью для управления приводами и их принадлежностями, а также для запроса актуального положения. Он служит интерфейсом между Вашей домашней сетью и приборами с приемником Hörmann.

Использование не по назначению недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при эксплуатации BiSecur Gateway

⚠ ОПАСНО!	
<p>Опасность получения травм при движении ворот Если на смартфоне / планшетном компьютере выполняется управление Приложением BiSecur App, то это может привести к травмам людей вследствие движения ворот.</p>	
▶	Следите за тем, чтобы смартфон / планшетный компьютер не попадали в руки детям и использовались только лицами, которые ознакомлены с принципами действия ворот с дистанционным управлением!
▶	Если Вы управляете воротами с помощью Приложения (App), не видя при этом ворот, то к серийному ограничению усилия должно быть подключено, как минимум, дополнительное предохранительное устройство (световой барьер).
▶	Проходите в проемы ворот с дистанционным управлением только тогда, если ворота находятся в конечном положении Ворота Откр.!
▶	Никогда не стойте в зоне движения ворот.

ВНИМАНИЕ!	
<p>Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям! Защищайте шлюз (Gateway) от следующих воздействий:</p>	
•	Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20°C до +60°C)
•	Влага
•	Пыль

УКАЗАНИЯ:

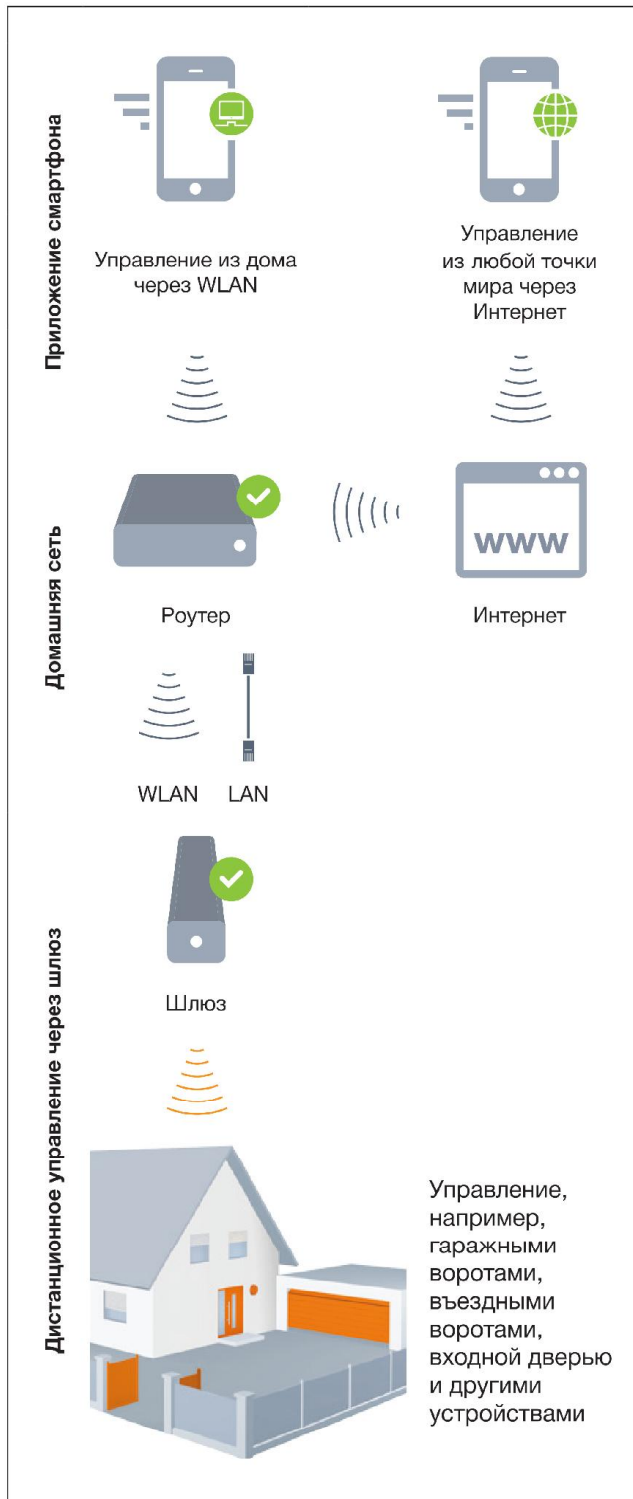
- После программирования или расширения системы дистанционного управления необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию системы дистанционного управления, а также при ее расширении, следует использовать исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия дистанционного управления.
- Мобильные телефоны GSM -900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

2.3 Заявление о конфиденциальности

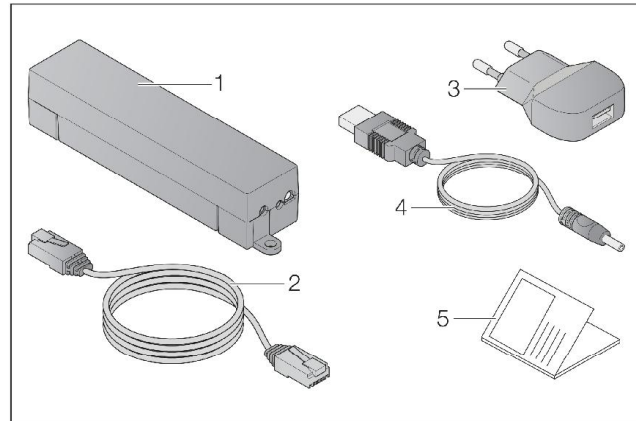
При управлении шлюзом (Gateway) на расстоянии происходит передача основных данных изделия и процессов коммуникации с порталом Hörmann.

Обратите внимание на заявления о конфиденциальности на портале или в Приложении (App).

3 Обзор системы BiSecur Home



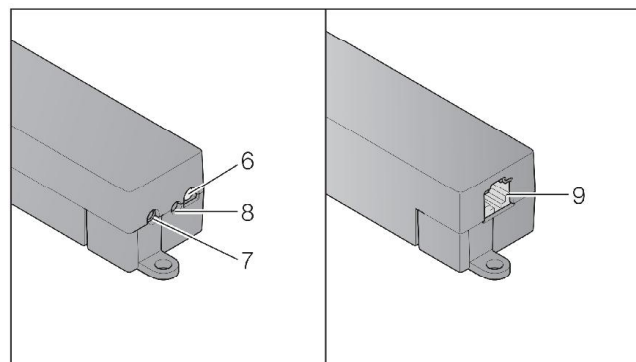
4 Объем поставки



1. BiSecur Gateway
2. Сетевой кабель CAT 5E, 1 м
3. Сетевой блок питания 100–240 В перем. тока / 5 В пост. тока / 1,0 А
4. Кабель от USB-A к устройству постоянного тока
5. Краткое практическое руководство для ввода устройства в эксплуатацию

5 Описание шлюза

С помощью шлюза Hörmann BiSecur Вы можете удобно управлять приводами гаражных и въездных ворот, Вашей входной дверью, а также другими устройствами с приемником Hörmann посредством смартфона или планшетного компьютера. Дополнительно к этому Приложение покажет вам также положение ворот Ваших приводов для гаражных и въездных ворот.



6. Многоцветный светодиод
7. Клавиша
8. Подключение для сетевого блока питания
9. Подключение для сетевого кабеля

См. короткий видео-ролик на:
www.bisecur-home.com/videos



5.1 Светодиодная индикация

Светодиод зеленого цвета (GN)

Состояние	Функция
Мигает	После приложения напряжения до активного соединения с сетью Шлюз регистрируется в сети
Постоянно горит	Активное соединение с сетью
Светодиод горит 5 секунд	Хороший прием беспроводного скоростного Интернета WLAN

Синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Светодиод горит 1 секунду	Запрос состояния
Светодиод горит 2 секунды	Происходит передача радиокода (BiSecur)
Светодиод медленно мигает в течение 4 сек., затем быстро мигает в течение 2 сек.	Шлюз учит радиокод BiSecur пульта ДУ Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Светодиод горит 2 секунды	Происходит передача радиокода (постоянный код)
Светодиод горит 5 секунд	Плохой прием беспроводного скоростного Интернета WLAN
Светодиод медленно мигает в течение 4 сек., затем быстро мигает в течение 2 сек.	Шлюз учит постоянный радиокод пульта ДУ

Светодиоды синего (BU) и зеленого (GN) цвета

Состояние	Функция
Попеременное мигание	Запрос состояния

Синего (BU) и красного (RD) цвета

Состояние	Функция
15 сек. попеременного мигания	Режим передачи сигнала

Светодиоды зеленого (GN) и красного (RD) цвета

Состояние	Функция
5 секунд попеременного мигания	Средний прием беспроводного скоростного Интернета WLAN

6 Ввод в эксплуатации шлюза

6.1 Требования к системе

6.1.1 Android

- Программное обеспечение: версия 2.3 и выше
- мин. 256 MB RAM
- Версия ADOBE® AIR™: 4.0 и выше

6.1.2 iOS

- Программное обеспечение: версия iOS 6 и выше
- iPod touch: начиная с 4-ого поколения
- Начиная с iPhone 4
- Начиная с iPad 2
- Начиная с iPad mini

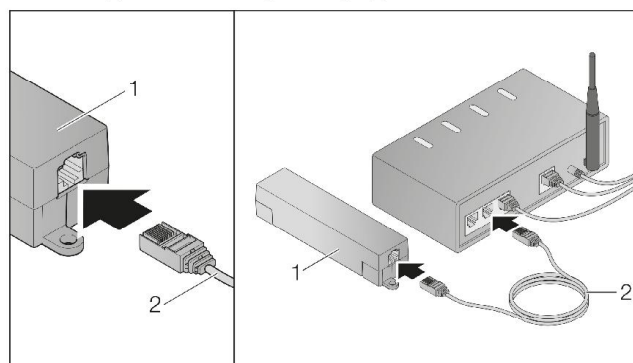
6.1.3 Домашняя сеть

- Широкополосный доступ в Интернет
- Интернет-браузер
 - Firefox, начиная с версии 14
 - Chrome, начиная с версии 22
 - Safari, начиная с версии 4
 - Internet Explorer, начиная с версии 10
 - Другие актуальные браузеры с поддержкой Javascript и CSS3
- Маршрутизатор WLAN
 - WLAN, стандарт IEEE 802.11b/g/n
 - Шифрование WPA-PSK или WPA2-PSK
 - Название сети не содержит пробелов
 - Разрешен доступ других конечных устройств
- Свободный порт LAN на маршрутизаторе
- Подача питания (110–240 В перем. тока / 50 / 60 Гц)
- Смартфон или планшетный компьютер с доступом к магазину приложений App StoreSM или GoogleTM play
- Место установки с возможностью дистанционного управления обслуживаемым устройством.

6.2 Подключение

Место установки для Вашего шлюза (Gateway):

- ▶ После выбора места установки убедитесь в том, что управляемые дистанционно устройства находятся в зоне приема радиосигнала.



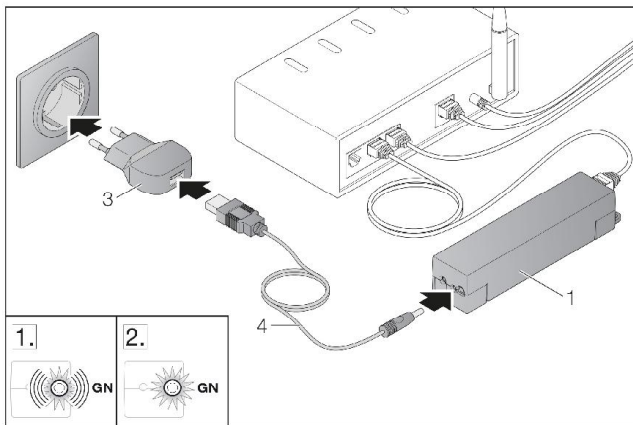
- ▶ Подключите шлюз (1) через сетевой кабель (2) к маршрутизатору.

ВНИМАНИЕ!

Поломка шлюза из-за использования недопустимого сетевого блока питания.

Если шлюз эксплуатируется не с сетевым блоком питания нашей компании, то это может привести к повреждениям.

- ▶ Используйте исключительно входящий в объем поставки сетевой блок питания или запасные части нашей компании.



- ▶ Подключите шлюз Gateway (1) с помощью кабеля (4) и сетевого блока питания (3) к электрической сети (110 - 240 В перем. тока / 50 / 60 Гц).

1. Светодиод мигает зеленым цветом:
 - Напряжение приложено.
 - Активного соединения с сетью еще нет.
 - Регистрация в сети может занять несколько секунд.
2. Светодиод постоянно горит зеленым цветом:
 - Установлено активное соединение с сетью.

Шлюз готов к работе в режиме LAN.

7 Приложение (App) BiSecur



Благодаря этому Приложению Вы сможете управлять wybranymi устройствами с помощью Вашего смартфона или планшетного компьютера, например, приводами гаражных или въездных ворот, входными дверями, а также другими устройствами с приемниками компании Hörmann.

Функции:

- Настройка и управление устройствами
- Обслуживание устройств
- Запрос состояния
- Создание сценариев
- Предоставление прав

Приложение BiSecur App можно приобрести в магазинах приложений App StoreSM или GoogleTM play.

7.1 Установка Приложения

1. Установите приложение BiSecur (далее – Приложение) на Вашем смартфоне / планшетном компьютере.
2. Убедитесь в том, что Ваш смартфон / планшетный компьютер находится в Вашей домашней сети.
3. Запустите Приложение.
 - Приложение ищет имеющиеся шлюзы Hörmann.
 - Данный процесс займет несколько секунд.
4. Выберите Ваш шлюз (Gateway).
5. Используйте следующие авторизационные данные для Вашего первого входа в систему:
 - a. Имя пользователя «admin»
 - b. Пароль «0000»

УКАЗАНИЕ:

В соответствии с требованиями безопасности измените Ваш пароль после первого входа в систему.

Открывается главная страница Приложения.

Для управления устройствами с помощью Приложения надо произвести следующие шаги:

- Добавить желаемое устройство
- Запрограммировать / передать желаемую функцию

- ▶ См. главу 9











7.2 Функция помощи

Для облегчения обслуживания Приложения в него встроена функция помощи.




- ▶ Выберите символ **?**, чтобы открыть или закрыть страницу справки.

7.3 Объяснение символов Приложения (App)

7.3.1 Управление Приложением (App)

Символ	Значение / функция
	назад
	Редактировать
	Добавить
	Поиск сетей WLAN
	Статус настройки WLAN
	Успешная настройка WLAN
	Безуспешная настройка WLAN
	Активировать
	Удалить
	Функция помощи
	Обновить
	Клавиша информации

7.3.2 Системные настройки

Символ	Значение / функция
	Настройки портала
	Соединение с домашней сетью
	Соединение через Интернет






7.3.3 Открывающиеся вертикально гаражные ворота

Символ	Значение / функция
	Закрыто
	Частично открыты (на связи с приемником HET-E 2 : частично открыты / движущиеся)
	Открыто
	Автоматическое закрывание (в зависимости от устройства)
	Нет доступных данных
	ВНИМАНИЕ: Ошибка

7.3.4 Открывающиеся горизонтально гаражные ворота

Символ	Значение / функция
	Закрыто
	Частично открыты (на связи с приемником HET-E 2 : частично открыты / движущиеся)
	Открыто
	Автоматическое закрывание (в зависимости от устройства)
	Нет доступных данных
	ВНИМАНИЕ: Ошибка

7.3.5 Распашные ворота, одностворчатые

Символ	Значение / функция
	Закрыто
	Частично открыты (на связи с приемником HET-E 2 : частично открыты / движущиеся)
	Открыто
	Нет доступных данных
	ВНИМАНИЕ: Ошибка

7.3.6 Распашные ворота, двустворчатые

Символ	Значение / функция
	Закрето
	Частично открыты (на связи с приемником HET-E 2 : частично открыты / движущиеся)
	Открыто
	Нет доступных данных
	ВНИМАНИЕ: Ошибка

7.3.7 Откатные ворота

Символ	Значение / функция
	Закрето
	Частично открыты (на связи с приемником HET-E 2 : частично открыты / движущиеся)
	Открыто
	Нет доступных данных
	ВНИМАНИЕ: Ошибка

7.3.8 Другие устройства

Символ	Значение / функция
	Входная дверь
	Свет
	Розетка

7.3.9 Управление устройствами

Символ	Значение / функция
	Импульс
	Движение ворот в направлении Ворота-Откр. (в зависимости от устройства)
	Движение ворот в направлении Ворота-Закр. (в зависимости от устройства)
$\frac{1}{2}$	Частичное открывание
	Встроенное в привод освещение
	Вкл. / Выкл.

7.4 Главная страница Приложения (App)

На главной странице в распоряжении имеются следующие уровни:

- Устройства
- Сценарии
- Настройки
- Управление пользователем

7.4.1 Уровень Устройства

Символ	Значение / функция
	Добавить новые устройства
	Запросить статус устройств
	Переименовать устройства, деактивировать функцию обратной связи, провести обучение нового канала на устройстве, удалить устройства полностью или отдельные каналы



Добавленные устройства представлены в обзорном списке со следующей информацией:

- Обозначение
- Представление (секционные ворота, распашные ворота, откатные ворота и т.д.)
- Актуальный статус

Добавленные устройства могут управляться непосредственно с помощью обученных функций (импульс, движение ворот в направлении Ворота-Откр. / Ворота-Закр., частичное открывание и т.д.). Используя устройства с радиосистемой BiSecur, Вы можете дополнительно запросить актуальный статус.

Добавить устройство с приемником Hörmann, см. главу 9.

7.4.2 Уровень Сценарии

Символ	Значение / функция
	Добавить новый сценарий
	Переименовать сценарий, добавить функции устройства в сценарий, удалить сценарии полностью или только отдельные функции

Объедините несколько отдельных функций в один сценарий. Нажав один раз на клавишу, Вы можете, например:

- Одновременно управлять Вашими гаражными и въездными воротами.
- Управлять Вашей входной дверью вместе с Вашим наружным освещением.
- Настроить регулирование вентиляции одновременно для двух гаражных ворот.

Добавленные сценарии представлены в обзорном списке с их обозначением.




Если Вы выбираете один сценарий, то сохраненные функции немедленно выполняются.

Создание сценариев, см. главу 10.

7.4.3 Уровень Настройки

- a. Запрограммированные каналы
- b. Удалить сохраненные данные входа в систему
Если Вы подтверждаете удаление сохраненных данных в систему с помощью ОК, то при выборе шлюза пароль должен быть введен снова.
- c. Сменить пароль
- d. Быстрый доступ
Если для шлюза активирован быстрый доступ, то Приложение (App) автоматически включается по мере возможности.
- e. Управление всплывающими окнами с сообщениями
- f. Изменить имя шлюза
- g. WLAN

7.4.4 Управление уровнем Пользователь

Символ	Значение / функция
	Добавить нового пользователя
	Активировать права пользователя
	Редактировать пользователя

Как администратор Вы можете установить, какие устройства могут управляться соответствующим пользователем.

Например, во время Вашего отпуска Ваш сосед может открыть въездные ворота, но не входную дверь, чтобы войти в дом.

Добавить нового пользователя и предоставить права пользователю, см. главу 11.1.

7.4.5 Клавиша информации

Клавиша информации предоставляет следующую информацию и функции:

- a. Информация (общая, часто задаваемые вопросы FAQ)
- b. Выход
- c. Помощь онлайн


8 WLAN

8.1 Настройка работы WLAN между шлюзом (Gateway) и маршрутизатором

Если Ваш шлюз находится в непосредственной близости от маршрутизатора, то оба эти устройства могут быть по-прежнему соединены с помощью локальной сети LAN. В этом случае Вы можете пропустить данную главу.

Обязательные условия:

- Шлюз соединен с маршрутизатором с помощью сетевого кабеля.
- Правильные настройки маршрутизатора, см. главу 6.1.3.
- Успешное соединение с Приложением (см. главу 7.1).

1. На главной странице Приложения выберите уровень **Настройки**.
 - Открывается уровень **Настройки**.
2. Выберите поле **WLAN**.
 - Открывается окно **Сети WLAN**.
3. Выберите символ .
 - Приложение автоматически осуществляет поиск активных сетей WLAN.
 - Видимые сети отображаются в новом окне.
4. Выберите Вашу сеть WLAN.
5. Введите пароль для входа в Вашу сеть WLAN.

УКАЗАНИЕ:

В автоматическом режиме поиска распознаются только видимые сети.

Если желаемая сеть не отображается автоматически, то ее нужно настроить в ручном режиме.

- ▶ Введите следующие данные:
 - a. SSID
 - b. Пароль
- 6. Выберите кнопку **Соединить**.
 - На экране отображается индикация состояния.

Если настройка прошла неудачно:

- ▶ Повторите шаги 4 – 7.

При успешной установке шлюз доступен через WLAN.

7. Отсоедините сетевой кабель.

8. Выйдите из Приложения.

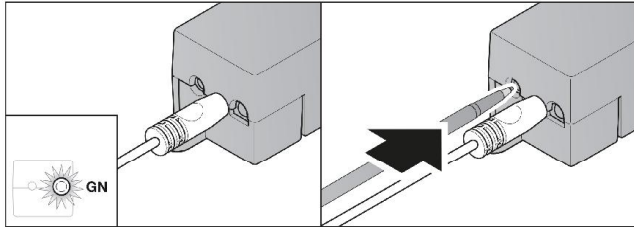
Шлюз настроен для обслуживания с помощью смартфона / планшетного компьютера в локальной сети WLAN.

8.2 Проверка интенсивности сигнала WLAN

На шлюзе Вы можете проверить интенсивность сигнала WLAN, чтобы найти наилучшее место для эксплуатации Вашего шлюза.

УКАЗАНИЕ:

Во время проверки интенсивности сигнала WLAN управление шлюзом невозможно.



- Шлюз должен иметь активное соединение с сетью.
 - Светодиод постоянно горит зеленым цветом.
- Нажмите 1 раз коротко на клавишу на шлюзе.
 - Актуальная индикация светодиода после 5 секунд прерывается.
 - На 5 секунд отображается интенсивность сигнала WLAN:

Светодиод	Состояние	Функция
Светодиод зеленого цвета (GN)	Светодиод горит 5 секунд	Хороший прием беспроводного скоростного Интернета WLAN
Светодиоды зеленого (GN) и красного (RD) цвета	5 секунд попеременного мигания	Средний прием беспроводного скоростного Интернета WLAN
Красного цвета (RD)	Светодиод горит 5 секунд	Плохой прием беспроводного скоростного Интернета WLAN

- Шлюз завершает индикацию состояния.
 - Светодиод гаснет кратковременно.
- Шлюз переходит в режим работы, в котором он находился до проверки интенсивности сигнала.
 - Светодиод постоянно горит зеленым цветом.

9 Добавление устройства с приемником Hörmann

Беспроводное соединение между шлюзом и устройством с приемником Hörmann настраивается с помощью Приложения. Есть два способа для создания беспроводного соединения:

- Передача радиокода от пульта ДУ, см. главу 9.1.
- Программирование радиокода от шлюза, см. главу 9.2.

УКАЗАНИЕ:

Если Вы используете с приводом гаражных ворот (серия 3) приемник ESE или ESEI BiSecur и хотите получать сообщение о состоянии в процентах, тогда на первом канале настраиваемого устройства (App) должен находиться радиокод интегрированного приемника (привод).

9.1 Передача радиокода от пульта ДУ

Обязательные условия:

- Шлюз и Ваш смартфон / планшетный компьютер находятся в Вашей домашней сети.
 - Успешное соединение с Приложением см. главу 7.1.
 - Управляемые дистанционно устройства находятся в зоне приема радиосигнала.
- Выберите на главной странице Приложения уровень **Устройства**.
 - Выберите символ **+**, чтобы попасть в меню **Добавить устройства**.
 - Открывается окно **Добавить**.
 - Добавьте следующие данные:
 - Название (напр., гаражные ворота)
 - Тип (напр., открывающиеся вертикально гаражные ворота)
 - Флажок «Возможность обратной связи»
Удалите галочку, если Ваше устройство не обладает функцией обратной связи.

УКАЗАНИЕ:

Получите информацию, обладает ли Ваше устройство функцией обратной связи. Список всех совместимых приводов и приемников, а также требований к системе Вы найдете на сайте www.bisecur-home.com

- Выберите кнопку **Далее**.
 - Откроется окно **Запрограммировать**.

Для программирования желаемой функции пульт дистанционного управления, радиокод которого запрограммирован на устройстве, должен находиться неподалеку от шлюза.

⚠ ОСТОРОЖНО	
Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот	
Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.	
▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.	

- Нажмите на клавишу пульта ДУ, радиокод которой должен быть передан, и держите ее нажатой.

BiSecur	Светодиод пульта ДУ горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет. Через 5 секунд светодиод поочередно мигает красным и синим цветом.
Постоянный код 868 МГц	Светодиод пульта ДУ горит непрерывно красным цветом.

- Выберите в Приложении функцию, которую данное устройство может выполнить. Эта функция будет связана с новым радиокодом.

BiSecur	Светодиод шлюза медленно мигает в течение 4 секунд синим цветом. Если радиокод распознан, то светодиод быстро мигает синим цветом. Через 2 секунды светодиод гаснет.
Постоянный код 868 МГц	Светодиод шлюза медленно мигает в течение 4 секунд красным цветом. Если радиокод распознан, то светодиод быстро мигает красным цветом.

7. Отпустите клавишу пульта ДУ.

Для программирования других функций:

► Повторите шаги 5–7.

8. По окончании передачи радиокода нажмите клавишу **ОК**.

Шлюз настроен для обслуживания с помощью смартфона / планшетного компьютера в локальной домашней сети.

УКАЗАНИЕ:

Если верный радиокод не будет опознан в течение 25 сек., шлюз Gateway автоматически возвращается в рабочий режим.

9.2 Программирование радиокода от шлюза

Обязательные условия:

- Устройства с приемником Hörmann могут программироваться радиокодами BiSecur от шлюза.
- Шлюз и Ваш смартфон / планшетный компьютер находятся в Вашей домашней сети.
- Успешное соединение с Приложением см. главу 7.1.
- Управляемые дистанционно устройства находятся в зоне приема радиосигнала.

УКАЗАНИЕ:

Следует соблюдать требования руководства устройств для следующих шагов.

1. Выберите на главной странице Приложения уровень **Устройства**.
2. Выберите символ **+**, чтобы попасть в меню **Добавить устройства**.
 - Открывается окно **Добавить**.
3. Добавьте следующие данные:
 - a. Название (напр., гаражные ворота)
 - b. Тип (напр., открывающиеся вертикально гаражные ворота)
 - c. Флажок «Возможность обратной связи»
Удалите галочку, если Ваше устройство не обладает функцией обратной связи.

УКАЗАНИЕ:

Получите информацию, обладает ли Ваше устройство функцией обратной связи. Список всех совместимых приводов и приемников, а также требований к системе Вы найдете на сайте www.bisecur-home.com

4. Выберите кнопку **Далее**.
 - Откроется окно **Запрограммировать**.
5. Активируйте символ **Запрограммировать**.
6. Приведите устройство в режим обучения
7. Выберите в Приложении функцию, которую данное устройство может выполнить. Эта функция будет связана с новым радиокодом.
8. Активируйте на устройстве функцию «Программирование радиокода».
9. Выполните шаги, описанные в руководстве соответствующего изделия.
10. Если устройство находится в режиме обучения, то радиокод передается.
 - Светодиод шлюза мигает 15 секунд красным и синим цветом.
11. Если действительный радиокод устройства распознан, то выполняется сигнал, что процесс обучения закончен.

Для программирования других функций:

► Повторите шаги 5–10.

12. По окончании программирования выберите клавишу **ОК**.

Шлюз настроен для обслуживания с помощью смартфона / планшетного компьютера в локальной домашней сети.

УКАЗАНИЕ:

Если верный радиокод не будет опознан в течение 25 сек., шлюз Gateway автоматически возвращается в рабочий режим.

10 Создание сценариев

Объедините несколько отдельных функций в один сценарий, например, приход домой или регулирование вентиляции.

Условия:

- Успешное соединение с Приложением, см. главу 7.1.
1. Выберите на уровне **Сценарии** символ **+**.
 2. Добавьте имя для нового сценария.
 3. Выберите клавишу **Добавить**.
 - Открывается обзор устройств, находящихся в распоряжении.
 4. Выберите устройство.
 - Открывается дополнительный обзор с ранее запрограммированными функциями этого устройства.
 5. Выберите необходимую функцию
 - Обозначение функций представлено в обзорном списке этого сценария.

Для добавления других устройств и функций:

► Повторите шаги 3–5.

6. По окончании передачи радиокода нажмите клавишу **ОК**.

Новый сценарий настроен.

11 Настройка пользователя

11.1 Создать нового пользователя и предоставить права пользователю

Если шлюз управляется несколькими конечными устройствами или пользователями, то дополнительные пользователи должны быть созданы.

Условия:

- Успешное соединение с Приложением, см. главу 7.1.
1. Выберите на уровне **Управление пользователем** символ **+**.
 2. Добавьте авторизационные данные для нового пользователя:
 - a. Имя пользователя
 - b. Пароль
 - c. Повторите пароль
 3. Подтвердите правильность введенных данных, нажав на клавишу **ОК**.
 - Отображаются все запрограммированные устройства.
 4. Выберите устройства, к которым пользователь имеет доступ.
 - У выбранных устройств в конце строки отображается в качестве подтверждения символ ✓.

5. Выберите клавишу **Сохранить**, чтобы сохранить Ваш выбор.

Права пользователя для управления в домашней сети настроены.

11.2 Настройка Приложения нового пользователя для эксплуатации в Вашей домашней сети

1. Установите приложение BiSecur (далее – Приложение) на Вашем смартфоне / планшетном компьютере.
2. Убедитесь в том, что Ваш смартфон / планшетный компьютер находится в Вашей домашней сети.
3. Запустите Приложение.
 - Приложение ищет имеющиеся шлюзы Hörmann.
 - Данный процесс займет несколько секунд.
4. Выберите Ваш шлюз (Gateway).
5. Введите имя пользователя и соответствующий пароль.
 - Открывается главная страница Приложения.

Приложение нового пользователя настроено для работы в Вашей домашней сети.

11.3 Настройка Приложения нового пользователя для эксплуатации на расстоянии

Условия:

- Приложение нового пользователя для эксплуатации в Вашей домашней сети настроено, см. главу 11.2.
1. Выберите в портале компании Hörmann пункт меню **Управление**.
 2. Выберите пункт меню смартфоны / планшетные компьютеры.
 3. Зарегистрируйте смартфон / планшетный компьютер.
 4. Выберите символ **+**, чтобы добавить смартфон / планшетный компьютер.
 5. Запишите ID устройства.
 6. Заполните поля обязательного ввода.
 7. Сохраните Ваши данные ввода.
 8. Выйдите из портала компании Hörmann.
 9. Убедитесь в том, что смартфон / планшетный компьютер имеют сотовую сеть передачи данных.
 10. Запустите Приложение.
 - Приложение ищет имеющиеся шлюзы Hörmann.
 - Данный процесс займет несколько секунд.
 11. Выберите символ **⚙**.
 12. Введите автоматически созданные ID устройства для нового пользователя и установленный для этого пароль из портала компании Hörmann.
 13. Подтвердите настройки портала, нажав на клавишу **ОК**.
 - Отображается индикация статуса.

Приложение нового пользователя настроено для эксплуатации на расстоянии.

12 Портал компании Hörmann BiSecur Home

Зарегистрируйте на портале компании Hörmann Ваш шлюз, а также Ваш смартфон / планшетный компьютер для управления с помощью Интернета в любой точке мира. Регистрацию необходимо провести однократно на сертифицированном сайте компании Hörmann, что гарантирует высшую степень защиты данных.

12.1 Настройка эксплуатации шлюза через портал Hörmann

Для того чтобы Вы могли обслуживать шлюз в т.ч. тогда, когда Вы не находитесь в Вашей домашней сети, произведите следующие операции:

1. Зайдите на портал компании Hörmann (www.bisecur-home.com).
2. Зарегистрируйтесь.
3. Следуйте инструкциям «Мастера настройки» и произведите следующие операции:
 - a. Зарегистрируйте шлюз
 - ▶ Введите адрес MAC и код шлюза. Вы найдете их на фирменной этикетке шлюза.
 - ▶ Сохраните Ваши данные ввода.
 - b. Зарегистрируйте смартфон / планшетный компьютер
 - ▶ Выберите символ **+**, чтобы добавить смартфон / планшетный компьютер.
 - ▶ Запишите ID устройства.

УКАЗАНИЕ:

ID устройства создается системой автоматически и должен быть внесен в Приложение вместе с установленным Вами паролем.

- ▶ Заполните поля обязательного ввода.
- ▶ Сохраните Ваши данные ввода.
- c. Настройте доступ «смартфон / планшетный компьютер – шлюз»
 - ▶ Выберите символ **+**, чтобы добавить доступ.
 - ▶ Выберите смартфон / планшетный компьютер и шлюз, чтобы настроить доступ на расстоянии.
 - ▶ Сохраните Ваши данные ввода.

Чтобы зарегистрировать другие шлюзы, смартфоны / планшетные компьютеры и управлять доступами.

1. Выберите в портале компании Hörmann пункт меню **Управление**.
2. Сделайте выбор и выполните его.
3. Выйдите из портала компании Hörmann.

12.2 Настройка связи между Приложением и порталом компании Hörmann.

1. Запустите Приложение.
 - Приложение ищет имеющиеся шлюзы Hörmann.
 - Данный процесс займет несколько секунд.
2. Выберите символ **⚙**.
3. Введите автоматически созданный ID устройства и заданный Вами пароль портала компании Hörmann.
4. Подтвердите Ваши настройки портала, нажав на клавишу **ОК**.
 - Отображается индикация статуса.

Если настройка прошла неудачно:

- ▶ Повторите шаги 3 и 4.

При успешной настройке управление через портал активировано.

12.3 Навигация с помощью портала компании Hörmann


Каталог	Подкаталог	Описание
Начальная страница		Обзор навигации
Ассистент настройки		Этот ассистент помогает Вам в настройке.
Настройки	Вход в систему (Login) / Выход из системы (Logout)	<ul style="list-style-type: none"> • Вход в систему Зарегистрируйтесь на портале. • Выход из программы Выйдите из портала.
	Зарегистрировать	Введите Ваши личные данные для регистрации.
	Редактировать*	Отредактируйте детали следующих пунктов: <ul style="list-style-type: none"> • Аккаунт пользователя • Информация о контакте • Протокол настроек
	Отмена пароля	Потребуйте Ваши данные доступа <ul style="list-style-type: none"> • Имя пользователя • Пароль
Управление*	Шлюзы	Управляйте здесь Вашими шлюзами.
	Смартфоны	<ul style="list-style-type: none"> • Управляйте мобильными устройствами (смартфоны, планшетные компьютеры) для доступа на расстоянии к Вашему шлюзу. • ID устройства создается системой автоматически и должен быть внесен в Приложение вместе с установленным Вами паролем.
	Доступы	Управляйте доступом между мобильными конечными устройствами и зарегистрированными шлюзами.
Протокол*	Шлюз	Откройте протоколы соединений шлюза для их просмотра.
	Смартфоны / планшетные компьютеры	Откройте протоколы соединений смартфонов / планшетных компьютеров для их просмотра.
Руководство по монтажу и эксплуатации		Загрузите здесь руководство BiSecur Home в качестве файла в формате PDF.
Часто задаваемые вопросы FAQs		Список все время задаваемых вопросов (англ.: Frequently Asked Questions , кратко: FAQs) и соответствующих ответов.
Компоненты системы		Обзор совместимых приводов, приемников и устройств
Видеоролики		Короткие видео-фильмы, например, иллюстрация шлюза
Выходные данные		Ответственный за содержание
Защита данных		Информация о защите данных уполномоченного по защите данных Группы Hörmann KG
Условия пользования		Условия пользования <ul style="list-style-type: none"> • Портал компании Hörmann «BiSecur Home» • Приложение BiSecur App

* Этот каталог видит только администратор.

13 Дополнительная информация и помощь

Более подробную информацию об установке и эксплуатации шлюза Вы найдете на сайте www.bisecur-home.com

Как пользоваться Приложением Вы узнаете, нажав на кнопку «Инфо» 

Сбой	Возможная причина	Способ устранения
Светодиод постоянно мигает зеленым цветом – шлюз самостоятельно не регистрируется на маршрутизаторе (источник: шлюз).	Настройки маршрутизатора не позволяют шлюзу зарегистрироваться.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте настройки маршрутизатора и разрешите доступ других устройств, подключенных к сети.
Настройка WLAN невозможна (источник: шлюз, Приложение или маршрутизатор).	На маршрутизаторе установлен смешанный режим (WPA + WPA2).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Установите тип шифрования на WPA или WPA2. ▶ Затем Вам надо заново зарегистрировать другие конечные устройства WLAN в Вашей сети.
	В настройках маршрутизатора в SSID (названии сети) имеется пробел.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Задайте в настройках маршрутизатора идентификатор SSID (название сети) без пробела. ▶ Затем Вам надо заново зарегистрировать другие конечные устройства WLAN в Вашей сети.
Соединение со шлюзом через Интернет невозможно (источник: маршрутизатор)	Маршрутизатор недоступен.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте настройки маршрутизатора.
При управлении шлюзом через Интернет он недоступен через маршрутизатор (источник: маршрутизатор).	Проблемы с IP-адресом	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Задайте привязку MAC- / IP-адрес в маршрутизаторе. ▶ Определите область DHCP маршрутизатора. ▶ Определите IP-адрес шлюза (Приложение). ▶ Задайте этот IP-адрес в Вашем веб-браузере. ▶ Деактивируйте на веб-сервере шлюза в настройках LAN: DHCP LAN / WLAN. ▶ На веб-сервере присвойте шлюзу постоянный IP-адрес для LAN / WLAN (вне области DHCP).
Выход из системы зарегистрированных пользователей (источник: Приложение)	Несколько пользователей одновременно используют одни и те же учетные данные для входа в систему.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Создайте дополнительных пользователей.
Приложение BiSecur не может управлять шлюзом через Интернет (источник: Приложение).	ID устройства (смартфона / планшетного компьютера) не было задано в Приложении.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Создайте ID устройства через портал и задайте ID в Приложении.
	Связь смартфона / планшетного компьютера с Интернетом отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Установите связь смартфона / планшетного компьютера с Интернетом.
	Ошибка линии радиосвязи / канала передачи данных	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обновите список шлюзов в Приложении с помощью символа .
Приложение BiSecur не может управлять шлюзом через Интернет (источник: Портал).	Шлюз не зарегистрирован на портале.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зарегистрируйте шлюз.
	Смартфон / планшетный компьютер не зарегистрирован на портале.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зарегистрируйте смартфон / планшетный компьютер.
	Доступ со смартфона / планшетного компьютера не настроен или настроен не полностью.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Произведите полную настройку доступа.

Сбой	Возможная причина	Способ устранения
Открывается следующее всплывающее окно: Произошел сбой. Вашего канала передачи данных недостаточно для этого приложения (источник: Приложение).	Смартфон / планшетный компьютер находится вне зоны охвата беспроводной сети WLAN.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подключитесь к сотовой сети передачи данных. ▶ Вновь подключитесь к сети WLAN.
	У смартфона / планшетного компьютера нет связи с Интернет-провайдером.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вновь подключитесь через сотовую сеть передачи данных.
	Смартфон / планшетный компьютер находится в зоне между беспроводной сетью WLAN и сотовой сетью передачи данных.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выберите в Приложении символ ☺.
	У смартфона / планшетного компьютера плохой канал передачи данных.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выберите в Приложении символ ☺.
Сообщение о состоянии поступает с задержкой (источник: Приложение).	Сбой в запросе состояния устройства – в результате, запрос отправляется с задержкой или вообще не отображается.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выйдите из Приложения. Запустите Приложение заново.
	К приводу подключен приемник ESE или ESEI с обратной связью.	
Сообщение о состоянии отображается не в процентах (источник: Приложение).	Радиокод встроенного приемника (привод) был передан / запрограммирован неправильно или вообще не был передан / запрограммирован.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Только при наличии привода гаражных ворот SupraMatic, серии 3: Радиокод встроенного приемника (привод) должен находиться на первом канале настраиваемого устройства (Приложение).
	Устройство не поддерживает данную функцию.	
Сообщение о состоянии не отображается (источник: Приложение).	Устройство недоступно.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте устройство.
	Для устройства не активирована функция обратной связи.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Активируйте функцию обратной связи для данного устройства.
	Устройства с постоянным кодом 868 МГц не имеют функции обратной связи.	

14 Возврат прибора в исходное состояние на шлюзе

С помощью следующих шагов Вы можете полностью вернуть шлюз в исходное состояние заводских настроек.

1. Нажмите на клавишу и держите ее нажатой.
 - Светодиод медленно мигает синим светом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
2. Отпустите клавишу.

Шлюз находится в состоянии при поставке.




УКАЗАНИЕ:

Если клавиша будет отпущена раньше времени, то возврат прибора в исходное положение (reset) прервется и радиокоды не будут удалены.

15 Удалить шлюз


Если Вам больше не нужны функции шлюза, то Вы должны их удалить в двух местах.

15.1 Удалить в Приложении

1. Запустите Приложение.
 - Открывается обзор шлюза.
2. Выберите символ .
- За нерабочим шлюзом отображается символ .
3. Выберите символ  за шлюзом, который Вы хотите удалить / отменить.
 - Открывается окно **Удалить шлюз**.
4. Подтвердите удаление, нажав **Да**.

15.2 Удалить на сервере портала

Зарегистрируйтесь на сервере портала.

1. Выберите в портале компании Hörmann пункт меню **Управление**.
2. Выберите пункт меню **Шлюзы**.
 - Открывается страница, в который Вы можете добавить, редактировать, посмотреть и удалить Ваши шлюзы.
3. Выберите символ  за шлюзом, который Вы хотите удалить.
4. Подтвердите удаление, нажав **ОК**.

16 Очистка

ВНИМАНИЕ!

Повреждение шлюза вследствие неправильной очистки

Непригодные чистящие средства могут разъесть корпус.
▶ Чистите шлюз чистой и мягкой салфеткой из ткани.

17 Утилизация



Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



18 Технические характеристики

18.1 Шлюз

Тип	Передатчик BiSecur Gateway
Частота	868 МГц BiSecur и 868 МГц постоянный код
Напряжение питания	5 В пост. тока
Макс. потребляемая мощность	2 Вт
Интерфейс	RJ-45 (Ethernet)
Класс защиты	III
Класс защиты	IP 20
Доп. температура окружающей среды	о -0 °С до +60 °С

18.2 Сетевой блок питания со штепсельной вилкой

Напряжение питания	110 – 240 В перем. тока / 50 / 60 Гц
Выходное напряжение	5 В пост. тока
Макс. потребляемая мощность	5 Вт
Класс защиты	II
Класс защиты	IP 20

19 Заявление о соответствии требованиям ЕС

(согласно Директиве R&TTE 1999/5/EC)

Настоящим заявляет

Фирма Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

что данный

прибор Передатчик для устройств
с приемником Hörmann

Обозначение артикула	BiSecur Gateway
Обозначение типа	Шлюз BiSecur LAN / WLAN
CE-маркировка	CE 0682

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в исполнении, которое производитель предлагает на рынке, соответствует основополагающим требованиям и другим релевантным предписаниям директивы 1999/5/EC.

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

Мы руководствовались следующими стандартами и спецификациями:

EN 60950-1

EN 62311

ETSI EN 301 489-1

ETSI EN 301 489-3

ETSI EN 300 220-1

ETSI EN 300 220-2

ETSI EN 300 328

Эксплуатация данного прибора разрешается во всех странах Евросоюза, в Норвегии, Швейцарии и других странах.

Steinhagen, 11.06.2014



Axel Becker

Руководитель предприятия